

УДК 821.161.1.09

DOI: 10.18384/2310-7278-2016-5-301-307

ПРОБЛЕМА «РОССИЯ И ЗАПАД» В РОМАНЕ Л.Н. ТОЛСТОГО «АННА КАРЕНИНА»

Шенол А. О.*Московский государственный областной университет
105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10А, Российская Федерация*

Аннотация. В статье рассматривается проблема «Россия и Запад» в романе Л.Н. Толстого «Анна Каренина», который служит наглядным примером влияния запада на изменение социального развития российского народа. Актуальность статьи заключается в том, что данная актуальнейшая проблема современности не рассматривалась на основе анализа романа Л.Н. Толстого «Анна Каренина». В статье анализируются положительные и отрицательные стороны влияния вестернизации на российскую общественность.

Ключевые слова: Толстой, роман, Анна Каренина, Россия, Запад, вестернизация.

THE PROBLEM OF “RUSSIA AND THE WEST” IN THE NOVEL “ANNA KARENINA” BY L. TOLSTOY

A. Shenol*Moscow State Region University
10A Radio St., Moscow, Russian Federation, 105005*

Abstract. The paper is devoted to the problem of “Russia and the West” in the novel “Anna Karenina” by L. Tolstoy, which is considered to be a good example of the influence of the West on the change in the social development of the Russian people. The relevance of the paper is that this actual problem of modernity has not been considered on the basis of analysis of the novel “Anna Karenina” by L. Tolstoy. The positive and negative sides of the influence of westernization on Russian society have been analyzed in the paper.

Keywords: Tolstoy, novel, Anna Karenina, Russia, the West, westernization.

Русский реалистический роман стал отражением глубинных изменений в культуре страны и мира, активно происходивших во второй половине XIX века. И одно из первых мест в этом занимал роман Л.Н. Толстого «Анна Каренина». Несмотря на то что, по собственному признанию писателя, роман этот стал отражением его взглядов на проблемы дома и семьи, в «Анне Карениной» не меньшее значение получает осмысление социокультурных тенденций развития страны, отразившихся в судьбах современников, в формах культурной жизни эпохи, в изменениях привычного уклада, которые получают в романе очень неоднозначную оценку.

Взгляды Л.Н. Толстого на проблему «Россия и Запад» нечасто привлекали внимание исследователей. Возможно, причина этого, прежде всего, заключается в отчётливо антизападнической позиции русского писателя. На это обратил внимание ещё В.В. Зеньковский в работе «Русские мыслители и Европа» [2]; он же привёл подборку наиболее очевидных высказываний писателя на эту тему. Разочарование в идеях «прогресса» и «цивилизации» оказалось для Толстого также разочарованием в «вестернизации», корни которой он видел в утрате современным человеком веры и истинного смысла бытия.

На сегодняшний день Россия переживает серьёзные перемены, которые требуют осознанного цивилизационного самоопределения. В данном положении государству необходимо определиться с выбором курса для дальнейшего исторического развития. Как правило, в процессе общественного развития неизбежно сохраняются некоторые элементы старого (институты, законы, ценности, привычки и т. д.), для адаптации же к новым элементам (создающимся организациям, изменению либо появлению новых правовых норм, и других общественно-политических нововведений) требуется определённое время [2, с. 3-6]. Тем не менее, полностью отбросить старые элементы невозможно, к тому же в этом нет острой необходимости. Перемены необходимы обществу для улучшения условий и качества жизни, но всё же наследие, оставленное нам от предков, стоит сохранить.

В данной статье рассматривается проблема «Россия и Запад» на основе анализа романа Л.Н. Толстого «Анна

Каренина», в котором в числе прочих проблем автор акцентирует внимание читателей на том, каково влияние запада на русское общество.

Реакция Толстого на идеи западной цивилизации и новые тенденции в культурной жизни России отразилась в романе «Анна Каренина» на самых различных уровнях: это бытовая сторона повседневной жизни героев. Особенности отношений, отразившихся в сюжете произведений, наконец, проблема «западного» и «восточного» пути, составляющая предмет историко-культурных размышлений Толстого. Разумеется, писатель чётко обозначил свою позицию, что является противником любых попыток вычленивать из «Анны Карениной» чёткий и однозначный «смысл». Однако это не значит, что такого обобщающего смысла нет. При этом выявилась особенность толстовского реализма в изображении современных культурных тенденций: обобщённые культурные смыслы не высказываются прямо, а выражаются в насыщенном деталями, типичном образе – в том числе целостном «образе времени», который выстраивается в романе Толстого.

На одно из первых мест в этом случае выходит английская «тема», которая проходит через весь роман и концентрируется в связи с изображением некоторых персонажей и обстоятельств их жизни. Это выражается и в описании вещественного мира, окружающего героев, и в использовании английских слов и выражений. Всё английское участвует в создании определённой ассоциативной ауры, которая по ходу романа принимает всё более чёткие контуры. Первые «звуки» этой темы мы слышим в самом начале ро-

мана. [3, с. 49]. Провинившийся Облонский спокойно завтракает и в это время слышит за дверьми шум и голоса своих детей:

« – Я говорила, что на крышу нельзя сажать пассажиров, – кричала по-английски девочка, – вот подбирай! «Всё смешалось», – подумал Степан Аркадьич [...] и кликнул их. Они бросили шкатулку, представлявшую поезд, и вошли к отцу» [4, с. 10].

Таня с Гришей играют «в железную дорогу» с игрушками, и их детская игра сопровождается английским языком. Но когда мальчик Гриша сделал что-то недозволенное, «на железной дороге» произошла катастрофа. Игра «по-английски» связывается с железной дорогой и таким образом участвует в создании роковой атмосферы вокруг этого образа [3, с. 49-50].

Первые английские слова в романе произносятся Вронским, жизнь которого с разных сторон пропитана «английским» духом. Оказывается, у Вронского есть одно часто повторяющееся выражение, которое мы слышим в первый раз на железнодорожной станции в Москве, где происходит встреча с Анной. На станции Вронский видит Облонского, приехавшего встречать свою сестру, и у них завязывается разговор, в ходе которого он выражается на английском.

« – То есть знаю по репутации и по виду. Знаю, что он умный, учёный, божественный что-то... Но ты знаешь, это не в моей... *not in my line*, — сказал Вронский» [4, с. 64].

Англомания Вронского в данном случае связана с более общей тенденцией – усилением западнических настроений российской элиты, которое в духовном плане нередко приводило

к утрате национальных корней, устоявшихся традиционных ценностей, лишившись которых, человек теряет и внутреннюю гармонию, а значит, возможность быть счастливым. Вронский в романе – сильный, красивый, искренний человек, но он никогда не знал истинных семейных начал; он глубоко связан с темой западного влияния, неоднозначно оцениваемого Толстым в том числе и в связи с судьбой этого героя.

Столь же значительное место в романе занимает тема французских влияний, в том числе французского языка. Это отвечало реальной культурной ситуации того времени, когда французский язык действительно был чрезвычайно распространён в высшем обществе. Поднимая в «Анне Карениной» эту тему, Толстой создаёт типичный образ времени. Однако изучение использования французского языка в романе «Анна Каренина» (кстати, Толстой начал писать новый роман в том же 1873 году, когда роман «Война и мир» был переиздан с заменой части французских текстов на их русский перевод) обнаружило сложную семиотическую функцию этого языка в тексте. Каждый раз, когда герои пользуются французским, этот язык определённым образом даёт оформление ситуации, придавая особую тональность происходящей коммуникации. Вокруг французского языка создаётся целый клубок смыслов.

Самое отрицательное отношение к французскому выражает Константин Левин. Его особенно коробит введение чужого языка в дом, святое место для Левина. Ещё в молодости Левину, так любившему дом и семью Щербацких, было непонятно, «для чего этим трём

барышням нужно было говорить через день по-французски и по-английски» [4, с. 25].

Неоднократно в романе встречается употребление слов иностранного происхождения, обозначающих бытовые реалии, заимствованные из западно-европейской культуры. Это, например, *французженка-гувернантка*, которая когда-то работала в доме Облонских. Само слово «гувернантка» французского происхождения – *gouverner*, означающее управляющая, нанятый воспитатель детей в семье. То же связано и со словом *камердинер* – заимствовано из немецкого – *Kammerdiener*, буквальное значение: «комнатный слуга» при господине в богатом дворянском доме.

Данные заимствованные слова указывают на очевидные признаки западного влияния в повседневной жизни и привычках героев. В романе Л.Н. Толстого «Анна Каренина» мнения относительно воздействия Запада на российское общество особенно заметны со стороны либеральной партии и газет, что отразилось не только на сохранении чистоты русского языка, но также повлияло на уклад жизни людей. В качестве доказательства можно рассматривать сцену, когда Степан Аркадьевич читает либеральную газету: «Он любил свою газету, как сигару после обеда, за лёгкий туман, который она производила в его голове» [4, с. 10]. Кроме того, в этой газете говорилось о том, что мода брака уже устарела, необходимо внести изменения в традиции прошлого. Следует учесть, что улучшение условий жизни гарантирует общественное процветание. Постоянная приверженность старым установкам брака, веры и моды ни к чему хорошему не приведёт, так как

это будет означать, что в обществе не происходит никакого развития.

С первого взгляда может показаться, что западные установки находят отклик у многих представителей русского общества, прежде всего представителей элиты. Именно поэтому, рассматривая оценку Толстым того влияния, которое вестернизация оказывала на русское общество, нельзя обойти стороной положение простого народа, который с точки зрения писателя остаётся носителем традиционных ценностей, и потому возвращение к народным ценностям может рассматриваться как путь сохранения национального начала.

Эта тема в романе связана прежде всего с изображением Константина Лёвина. Например, в сцене, когда Лёвин посещает новый ресторан в западном стиле, он чувствует себя неловко, увидев убранство зала, мебель, зеркала; обращая внимание на манеру поведения дам и на общую атмосферу того заведения, ему некомфортно, он не знает, как вести себя: «Лёвин не то что был не весел, он был стеснён. С тем, что было у него в душе, ему жутко и неловко было в трактире <...> Он боялся запачкать то, что переполняло его душу» [4, с. 89]. Более того, он сравнивает себя с крепостными, которые составляют большую часть русского общества. Он представляет, как будут чувствовать себя простые люди в такой атмосфере и, конечно, становится очевидным факт того, что эти люди будут чувствовать себя неудобно – получается, что большая часть народа оказываются чуждыми в собственной стране.

Следует брать во внимание замечания Лёвина относительно

ухоженности рук и длинных ногтей дворян, одним из представителей которого был Степан Аркадьевич. *«Мы в деревне стараемся привести свои руки в такое положение, чтоб удобно было ими работать; для этого обстригаем ногти, засучиваем иногда рукава. А тут люди нарочно отпускают ногти, насколько они могут держаться, и прицепляют в виде запонок блюдечки, чтоб уж ничего нельзя было делать руками»* [4, с. 89]. Герой считает, что длинные ногти и одержимость вкусами свидетельствуют о лени, навязанной Западом. Желание обходить труд стороной и получать удовольствие от всего, по мнению Лёвина, является абсолютной противоположностью народным принципам жизни. И потому, с точки зрения Лёвина, насколько бы заманчивым ни выглядело западное влияние для русской общественности, оно не соответствует идеалам трудолюбия и скромности русского народа. Кроме того, по мнению Лёвина, русский народ беспокоит единственная проблема – средства к существованию, эту ситуацию не может по-настоящему понять элита, вследствие западного влияния принявшая эвдемонический идеал существования, поиск удовольствия от жизни. Именно этот поиск удовольствия любой ценой составляет смысл существования Стивы Облонского, который неприемлем для Лёвина. Лёвин видит в этом глубоко безнравственное явление, и позиция героя в данном случае близка к авторской.

Нравственные искания Лёвина начинаются именно с этого момента – впервые почувствовав, что привычные формы западного быта, усвоенные высшим обществом, чужды основной массе народа, он начинает

искать те принципы жизни, которые не отделяли бы одну часть общества от другой. Героя Толстого нельзя назвать безоговорочным сторонником старого, однозначным традиционалистом, он понимает, что развитие общества и страны невозможно без изменения сложившихся устоев, однако это изменение должно носить более осмысленный характер. Поверхностная «вестернизация» не приносит успеха ни отдельной личности, ни стране; необходимо искать собственный путь – эта мысль становится одним из открытий толстовского героя в романе, к которому он идёт долго и трудно, путём мучительных духовно-нравственных исканий.

Проблема западного влияния на бытовом уровне, представленная в романе «Анна Каренина», связана с более общим вопросом о внешних и внутренних изменениях, об истинном и ложном просвещении, усвоенном русской литературой толстовского времени ещё из традиции XVIII века. Уже с началом Петровских реформ стало ясно, что западное влияние на русское общество происходило на различных уровнях. Одни люди усваивали лишь внешние черты западного образа жизни, быта, моды, повседневных привычек; другие же обращались именно к проблемам науки и просвещения. Представители европеизированной элиты, усвоившие формы западного образа жизни лишь на внешнем уровне, стали героями русской сатиры XVIII века. «Внешнее» западничество выглядело как карикатура; душевная пустота подражателей прикрывалась внешними приметам «просвещения» и западной моды.

В XIX веке это «внешнее» усвоение бытовых и культурных форм западной жизни также существовало, и его отражение ярко представлено в романе «Анна Каренина». Однако, в отличие от рационалистической сатиры XVIII века Толстой в большинстве случаев избегает однозначных сатирических характеристик; он показывает «европеизированный» на внешнем уровне быт своих героев как что-то само собой разумеющееся. «Вестернизация» повседневности у культурной элиты

стала привычной, однако избегая сатиры, писатель получает возможность более глубоко оценить нравственный вектор происходящих в обществе процессов. Изображение и анализ их социокультурного значения стало одной из главных проблем романа «Анна Каренина», поэтому анализ того, какими способами в творчестве писателя отражается процесс вестернизации русского общества представляет актуальную задачу современной литературоведческой науки.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бердяев Н.А. Истоки и смысл русского коммунизма. М.: Наука, 1990. 224 с.
2. Зеньковский В.В. Русские мыслители и Европа. М.: Республика, 2005. 368 с.
3. Леннквист Б. Путешествие вглубь романа. Л.Н.Толстой Анна Каренина. М.: Языки славянской культуры, 2010. 128 с.
4. Толстой Л.Н. Полное собрание сочинений: в 90 т. Т. 18: Анна Каренина. М: Художественная литература, 1934. 571 с.

REFERENCES

1. Berdyayev N.A. Istoki i smysl russkogo kommunizma [The origins and meaning of Russian communism]. M., Nauka, 1990. 224 p.
2. Zen'kovskii V.V. Russkie mysliteli i Evropa [Russian thinkers and Europe]. M., Respublika, 2005. 368 p.
3. Lennkvist B. Puteshestvie vglub' romana. L.N. Tolstoi. Anna Karenina [Travel deep into the novel. L. Tolstoy. Anna Karenina]. M., Yazyki slavyanskoi kul'tury, 2010. 128 p.
4. Tolstoi L.N. Polnoe sobranie sochinenii: v 90 t. T. 18: Anna Karenina [Complete works: in 90 vols. Vol. 18: Anna Karenina]. M., Khudozhestvennaya literatura, 1934. 571 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Шенол Али Осман – аспирант кафедры русской классической литературы Московского государственного областного университета
e-mail: aosman2811@gmail.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Ali Osman Shenol – postgraduate student of Department of Classical Russian literature, Moscow State Regional University,
e-mail: aosman2811@gmail.com

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА

Шенюл А.О. Проблема «Россия и Запад» в романе Л.Н. Толстого «Анна Каренина» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия Русская филология. 2016. № 5. С. 301-307.

DOI: 10.18384/2310-7278-2016-5-301-307

BIBLIOGRAPHIC REFERENCE

A.O. Shenol. The problem of “Russia and the West” in the novel “Anna Karenina” by L. Tolstoy // Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian philology. 2016. no. 5. pp. 301-307.

DOI: 10.18384/2310-7278-2016-5-301-307